

สะกดชื่อเป็นภาษาอังกฤษผ่านทางโทรศัพท์แล้วฟังกันไม่รู้เรื่องใช้มัย เรามีทางช่วย

นำเสนอเมื่อ : 1 ก.ค. 2552

เคยรู้สึกบ้างไหมว่า เวลาจะสะกดชื่อ-นามสกุล หรืออีเมลของเราเป็นภาษาอังกฤษให้ใครฟังผ่านทางโทรศัพท์แต่ละครั้งมันช่าง เป็นเรื่องที่แสนยากเย็นเสียเหลือเกิน เพราะตัวอักษรแต่ละตัวออกเสียงคล้ายๆ กันไปเสียหมด โดยเฉพาะกลุ่มตัว "B" ตัว "D" ตัว "E" ตัว "G" ตัว "P" และตัว "T", ตัว "M" กับตัว "N", ตัว "H" กับตัว "S" เป็นต้น และยังมาเจอประเทศไทยที่สัญญาณโทรศัพท์ไม่ชัดเจน ขาดๆ หายๆ ยิ่งทำให้เกิดปัญหาในการสื่อสารจนบางครั้งคนบอกกับคนฟังแทบจะทะเลาะกันก็ยังมี

ถ้าเช่นนั้นในทางสากลทั่วโลกเขาแก้ปัญหานี้กันด้วยวิธีใด

วิธีแก้ปัญหาที่นิยมใช้กันมากที่สุดคือ ใช้คำเป็นตัวกำกับ ซึ่งเรียกคำที่นำมากำกับนี้ว่า **spelling alphabet** หรือ phonetic alphabets หรือ radio alphabet หรือ telephone alphabet โดยหลักการใช้คือ ตัวอักษรใดที่เราสะกดจะถูกตามหลังด้วยคำเฉพาะคำหนึ่งที่มีตัวอักษรนั้นเป็นตัวแรกของคำ เช่น A-ant, B-boy, C-cat, D-dog เป็นต้น ตัวอย่างของการสนทนา ก็เช่น

Customer Service : Thanks for calling, Can you please say your last name ?

Mr.Sridhar : That's Venkatraghavan

Customer Service : Sir, please help me spell that.

Mr.Sridhar : Sure. "V" for victory, "E" for elephant, "N" for north

แต่ ใช่ว่าปัญหาจะหมดลงเสียทีเดียว เพราะ spelling alphabet ที่เรากำหนดขึ้นตามหลังตัวอักษรแต่ละตัวนั้น มักจะกำหนดกันเอง ตามแต่ความคุ้นเคยหรือตามแต่ที่นึกขึ้นได้ในขณะนั้น จึงทำให้เกิดความหลากหลายมาก เช่น ตัว "S" เพียงตัวเดียว มี spelling alphabet ตังมากมาย อาทิ S-superman, S-Singapore, S-song, S-sugar เป็นต้น

ในวงการทหารและวิทยุสื่อสารซึ่งต้องใช้การสะกดชื่อ-สกุล หรือพิกัดที่ตั้งอยู่เป็นประจำ กองทัพของแต่ละประเทศจึงได้กำหนด spelling alphabet ขึ้นใช้ โดยเฉพาะในช่วงสงครามโลกได้มีการใช้กันอยู่แพร่หลาย เช่นเดียวกับในวงการบินก็มีการกำหนดขึ้นใช้ด้วยเช่นกัน จนกระทั่ง องค์การสนธิสัญญาป้องกันแอตแลนติกเหนือ (The North Atlantic Treaty Organization : NATO) ซึ่งเป็นองค์กรระหว่างประเทศเพื่อความร่วมมือในการรักษาความสงบของประเทศใน ยุโรปและอเมริกา ได้รวมกันกำหนดใช้ spelling alphabet อย่างเป็นทางการขึ้น และเป็น spelling alphabet ที่ใช้กันอย่างแพร่หลายที่สุดในปัจจุบัน รวมถึงในวงการบินด้วย

ตารางแสดง spelling alphabet ที่กำหนดโดยนาโต (NATO phonetic alphabet)

Letter	Code word	Pronunciation
A	Alfa	AL FAH
B	Bravo	BRAH VOH
C	Charlie	CHAR LEE
D	Delta	DELL TAH
E	Echo	ECK OH
F	Foxtrot	FOKS TROT
G	Golf	GOLF
H	Hotel	HO TELL
I	India	IN DEE AH
J	Juliett	JEW LEE ETT
K	Kilo	KEY LOH
L	Lima	LEE MAH
M	Mike	MIKE
N	November	NO VEM BER
O	Oscar	OSS CAH
P	Papa	PAH PAH
Q	Quebec	KEH BECK
R	Romeo	ROW ME OH
S	Sierra	SEE AIR RAH
T	Tango	TANG GO
U	Uniform	YOU NEE FORM
V	Victor	VIK TAH
W	Whiskey	WISS KEY
X	X-ray	ECKS RAY
Y	Yankee	YANG KEY
Z	Zulu	ZOO LOO

Digit	Code word	Pronunciation
0	Zero	ZE RO
1	One	WUN
2	Two	TOO
3	Three	TREE
4	Four	FOW ER
5	Five	FIFE
6	Six	SIX
7	Seven	SEV EN
8	Eight	AIT
9	Nine	NIN ER